

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1952)

Heft: 1184

Rubrik: City Swiss Club

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CITY SWISS CLUB.

Reception in Honour of the "Chanson du Rhône"
at the Dorchester Hotel, Park Lane, W.1., on
Wednesday June 11th, 1952.

The City Swiss Club, during its long and distinguished history, has attained the reputation of being a generous host to a great many people in all walks of life.

Eminent statesmen, politicians, writers, journalists, soldiers, etc., etc., have been entertained, and have addressed the members on various occasions.

Economic missions, and a number of Societies, on a visit from Switzerland, have often been bidden to their table.

On Tuesday, June 11th, the "Chanson du Rhône", our brethren from the lovely canton of Valais, were the guests of the Club.

Dressed in their becoming national costume they presented a most picturesque *ensemble*, and as a special compliment to her compatriots hailing from the same canton, Madame de Torrenté, wore a beautiful white dress of brocaded silk (town dress of the patrician ladies of Sion, Ct. Valais).

Each table had a couple of the "Chanson" as guests, and I was particularly lucky to sit next to a very charming young lady from Sierre, and thus was able to tell her, in my best "français fédéral" how much I had enjoyed various holidays in her lovely canton.

Mr. C. E. Seinet, President of the City Swiss Club, in his address of welcome, first extended greetings to the following: The Swiss Minister and Madame de Torrenté, Dr. and Madame E. Bernath, 1st Counsellor of Legation, Pasteur and Mme. C. Reverdin, Father A. Lanfranchi, Pastor and Mrs. H. Spörri and Mr. and Mrs. A. Stauffer, Editor of the "Swiss Observer". He then extended a hearty welcome to the President of the "Chanson", M. Monnier, to the conductor, M. Daetwyler and the members of this famous choir.

He very wittily referred to a few of his pleasant experiences, when, as a young man, he had visited some of the valleys of this heaven blessed corner of Switzerland, concluding his address with the following words: "Ainsi, chers amis de la Chanson du Rhône, vous nous apportez ici une bouffée d'air au beau pays Valaisan. De notre côté nous vous souhaitons la bienvenue parmi nous et espérons que vous garderez un souvenir vivant de votre court séjour en Angleterre." (*Applause.*)

The next speaker was the Minister, Monsieur Henry de Torrenté, who said:

"Ce n'est pas sans une certaine fierté que, pour la seconde fois en l'espace d'une année, je souhaite la bienvenue à Londres à des chanteurs valaisans.

L'année dernière s'était le "Vieux Pays" qui, invité par l'"Eisteddfod" du Pays de Galles, allait rivaliser à Llanguollen avec les célèbres chanteurs gallois et se classer en tête du palmarès. Aujourd'hui, c'est la "Chanson du Rhône" dont le nom roule comme les flots moutonneux du grand fleuve latin, mais dont les chants évoquent le doux paysage sierrois, la sérénité de la petite ville aux collines innombrables étalée sous un soleil ardent, au milieu des vergers et des vignobles, aux crus fameux, dominée par la Noble

Contrée. Ici, sur chaque terrasse, un village avec son église et son château; des noms qui sonnent harmonieusement dans cette marche des langues romanes: Muraz, Villa, Cerin, Anchettes, Miège, Muzot, Venthône, St. Maurice de Lacques, Randogne, Montana! De l'autre côté de la plaine du Rhône, et comme pour mieux souligner l'éblouissante clarté dans laquelle baigne le "Sierrum amœnum", Sierre l'agréable — qui blasonne ses armes de gueules au soleil d'or, — la sombre gorge qui donne accès dans la Vallée d'Anniviers, mon pays d'origine.

A ce pays béni des dieux il manquait une voix: la "Chanson du Rhône" la lui a donnée.

La chanson populaire rajeunie, régénérée est pour notre terre romande un enrichissement inespéré. L'expression musicale supplée à l'imperfection et à la brièveté de nos moyens d'élocution. Nous n'avons ni l'éloquence ailée, ni la verve, ni le verbiage coloré de nos voisins français. Ramuz a signalé ce hiatus, cette hésitation qui s'insère entre penser et dire, à cause du doute où nous sommes de ce que nous avons à exprimer. En recréant la chanson populaire, puisée aux plus saines traditions, des groupements comme le vôtre ont doté l'âme romande d'un nouveau moyen fluide et harmonieux d'extérioriser sa pensée et ses émotions.

Et cela est particulièrement vrai pour le Valais romand. Nos montagnards chantent rarement, ils sont en cela très différents de leurs compatriotes alémaniques ou tessinois chez qui le chant tout naturellement jaillit des lèvres. Parfois on les entend fredonner en rentrant au crépuscule du mayen ou de la forêt, une feuille de coudrier entre les dents, l'âme un peu troublé, sans doute par les ombres inquiétantes qui bordent le chemin pierreux.

Il y a bien ces chants appris à l'école. Mais ce sont souvent des paroles rigides et conventionnelles, impuissantes à transcrire les sentiments de l'âme populaire. On leur préfère souvent, autre extrême, les rengaines importées de la ville, démodées ou simplement démarquées. J'ai toujours éprouvé quelque tristesse — et M. Daetwyler partageait sans doute mon sentiment — à entendre, durant nos longues mobilisations, germer sur les lèvres de nos soldats, fils d'une race noble et robuste, des chansons ineptes et mièvres, recueillies au hasard des circonstances puis répétées, ressassées jusqu'à l'obsession.

Ainsi, la tâche d'un groupement comme le vôtre comporte, en plus de ses fins artistiques et immédiates,



FAMOUS FOR
ITS CUISINE

PRIMUS BON — Prop.

... AND ANOTHER "BON" SERVICE

for the best food
in ZURICH

THE MAIN STATION & AIRLINES
TERMINAL RESTAURANT

un rôle éducatif: Faciliter l'épanchement de l'âme populaire en lui fournissant un moyen d'expression en harmonie avec ses coutumes et ses traditions."

This excellent oration by our Minister was loudly cheered by the entire company.

The choir then rendered two songs, "Châdo" (patois) and "Muscat"; their fine singing and beautifully blended tone, was a pleasure to listen to, each item was introduced by the conductor and composer of the music, M. J. Daetwyler, in a humorous vein. It is not surprising indeed, that the "Chanson du Rhône" enjoys a great reputation, not only at home, but also abroad, their rendering of the various folk songs were superb. Long applause greeted their fine performance.

M. Monnier, the genial President of the choir then addressed the gathering, thanking the President and the members of the City Swiss Club for the generous hospitality extended to the choir, a hospitality which they greatly appreciate and will never forget, all the more as not one member of the "Chanson" had ever before been to this country.

This address was followed by a dance rendered by six couples of the "Chanson", which was much enjoyed.

Mr. A. Renou, President of the "Fête Suisse" committee then thanked the City Swiss Club for having so kindly invited the "Chanson du Rhône". He also expressed his appreciation to M. and Mme X. Spekert for having entertained the choir at their home in the country that same afternoon and to Mr. Ronus, Managing-Director of the Dorchester Hotel for the exquisite table decorations.

This most successful evening closed with more songs by the choir, amongst them "Sortie d'église" and "Chant du retour" both sung with remarkable efficiency.

By their singing our brethren from the canton of Valais have captured our hearts, and this evening will long remain a treasured memory with all those who were lucky enough to attend this gathering.

ST.

CITY SWISS CLUB

Will members kindly note that the next

MONTHLY MEETING

will take place on **Tuesday, July 1st, 1952**, at **6.30 p.m.** for **7 p.m.** at **Brown's Hotel, Dover Street, W.1.**

The Dinner will be followed by a game of Jass or Bridge.

Members wishing to be present should send their card to the Manager of Brown's Hotel, Dover Street, W.1. to reach him not later than, Saturday, June 28th, 1952.

Ch. GYSIN,
Hon. Secretary.

"PERFECT" ASSORTMENT
2/10 PER ½ LB.

"CITY" ASSORTMENT
2/2 PER ½ LB.

"CHECK" ASSORTMENT
2/10 PER ½ LB.

"ART DESSERT" ASSORTMENT
6/6 PER 1 LB.

C. KUNZLE LTD. BIRMINGHAM, ENGLAND.